



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT V PHỤC SINH-NĂM B

Ngày 2 Tháng 5, Năm 2021 - Số 890

### BỂ MẠC ĐẠI HỘI

# THÁNH MẪU LA VANG LẦN 10

#### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

#### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

#### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

#### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

#### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

#### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

#### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

#### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
 Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
 Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
 Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
 Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Trương Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
 Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trương Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hường . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

## CHÚA NHẬT V PHỤC SINH B



*Cv 9: 26-31; Tvịnh 21; 1 Gioan 3: 18-24; Gioan 15:1-8*  
*Lm. Jude Siciliano, OP*

Bài phúc âm hôm nay nhấn mạnh Chúa Giêsu là “cây nho thật” hơn là người trồng nho. Trong Kinh thánh Do thái, Thiên Chúa, người trồng nho là một hình ảnh phổ biến và bởi thế không là thông tin mới cho các môn đệ khi Chúa Giêsu mô tả Thiên Chúa theo cách này. Hình ảnh vườn nho, hay cây nho cũng quen thuộc với các môn đệ, vì những hình ảnh này diễn tả về dân Israel. Ở đây Chúa Giêsu mô tả Ngài chính là cây nho và nhấn mạnh rằng sự sống của Ngài dành cho chúng ta là do bởi Thiên Chúa mà ra. Nhưng, Chúa Giêsu không đề cập đến đời sống trong tương lai Khi chúng ta liên kết mật thiết với Ngài. Đúng hơn nữa, Chúa Giêsu dùng thì hiện tại để mô tả những sự kiện đã là hiện thật cho các môn đệ của Ngài. Chúng ta đã sống hợp nhất với Chúa Giêsu và bây giờ chúng ta phải cố gắng hết sức để duy trì sức sống trong sự hòa hợp đó.

Với Chúa Giêsu là cây nho, chúng ta không cần phải sinh ra trong một chủng tộc đặc biệt nào, hay trong một dân tộc hay tầng lớp xã hội nào trong dân chúng để thuộc về hay trở nên phần nào của Thiên Chúa. Bất kỳ ai cũng có thể thuộc về cộng đoàn của Chúa Giêsu và lãnh nhận sự sống mà Ngài ban cho chúng ta qua cây nho sự sống là Chúa Giêsu bởi Thiên Chúa. Hãy quên đi, những người đó trông ra sao, quần áo họ đắt tiền đến đâu, hay họ sinh trưởng ở đâu, nếu



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dân Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
 Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phục vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
 Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
 BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
 Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
 Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
 Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Trí Ân:**  
 Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 02/05/2021 - 08/05/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Năm:

Cầu nguyện cho Thế giới Tài chính.  
 Xin Chúa cho rằng những người phụ trách tài chính sẽ làm việc với các chính phủ để điều chỉnh lĩnh vực tài chính và bảo vệ công dân khỏi những nguy hiểm của nó.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
02	Tr	CHÚA NHẬT V PHỤC SINH. Cv 9,26-31; 1 Ga 3,18-24; Ga 15,1-8
03	Đ	Thứ Hai. Thánh Phi-líp-phê và Thánh Gia-cô-bê, Tông Đ. Lễ Kính. 1 Cr 15,1-8; Ga 14,6-14
04	Tr	Thứ Ba. Cv 14,19-28; Ga 14,27-31a
05	Tr	Thứ Tư. Cv 15,1-6; Ga 15,1-8
06	Tr	Thứ Năm. Cv 15,7-21; Ga 15,9-11
07	Tr	Thứ Sáu. Cv 15,22-31; Ga 15,12-17
08	Tr	Thứ Bảy. Cv 16,1-10; Ga 15,18-21

họ được ghép với cây nho thật, thì đời sống của họ sẽ cho thấy điều đó, là tất cả đều minh chứng về bản tính mà họ cần. Thánh Phaolô, trong bài đọc thứ hai hôm nay, tóm tắt ý nghĩa của tư cách thành viên của cộng đoàn tín hữu trong: “Chúng ta phải tin vào danh Đức Giêsu Kitô, con Thiên Chúa, và thương yêu nhau như Thiên Chúa đã bảo chúng ta”. Chúng ta không có dấu chỉ nào cho thành phần đặc biệt trong cộng đoàn mới này. Dấu chỉ cho thấy chúng ta thật sự thuộc về và ở trong thân nho đó là chúng ta yêu thương nhau. Sự yêu thương đó không thể “của riêng chúng ta”. Chúng ta phải yêu cả những người chưa là thành phần tín hữu. Tình yêu này tuôn chảy ra cho những người khác từ cộng đoàn được kết nối với Chúa Giêsu. Đặc biệt là cho những người đang bị cô lẻ và bị bỏ rơi, bởi đó chính là những người mà Chúa Yêu thương. Vì chúng ta đang có sự sống của cây nho thật trong chúng ta, chúng ta sẽ yêu thương như Ngài đã yêu thương chúng ta.

Thánh Gioan không nói Chúa Giêsu là rễ hay là gốc của cây nho. Nếu điều đó đúng như vậy thì những cành nho gần gốc/rễ nhất sẽ gần nguồn sự sống nhất. Những cành đó sẽ có những thứ bậc ưu tiên và sẽ giữ quyền ưu tiên đó, và có thể cố gắng điều tiết dòng chảy của sự



sống thiêng liêng cho các nhánh nho khác. Những cành gần rễ cây nho nhất sẽ là các “môn đệ hạng nhất”, sau đó mới đến “các môn đệ hạng nhì”, “hạng ba”. Đến cuối là “hạng chót” và kém phẩm giá hơn tất cả. Chúa Giêsu không tự gọi Ngài là rễ hay gốc cây nho. Trái lại, hình ảnh Ngài diễn tả về Ngài là “cây nho thật”. Còn chúng ta là “cành nho” cũng sẽ sinh “nhiều hoa trái”. Vì chúng ta được kết dính vào cây nho, sự sinh hoa kết trái đó sẽ thành sự thật và bởi thế đó là trách nhiệm của tất cả các cành được kết dính vào cây nho. Không ai bị phủ nhận nguồn gốc của sự sống thiêng này, và họ cũng không được miễn trừ việc “sinh nhiều hoa trái”.

Trong phúc âm thánh Gioan, Chúa Giêsu đã nói Ngài là nguồn nước trường sinh và là bánh từ trời xuống để ban sự sống. Bây giờ trong khung cảnh thân mật của bữa Tiệc Ly, Ngài nói với các môn đệ rằng Ngài là cây nho thật. Bài chú giải kinh thánh Anchor nói là uống nước đó và ăn bánh đó là biểu tượng tin vào Chúa Giêsu. Vì đây là lời giảng trong bữa tiệc ly. Nên các tín hữu tiên khởi khi nghe những lời về cây nho ban sự sống không thể nghĩ đến chén máu thánh là “hoa trái của cây nho”. Trong các phụng vụ đầu tiên, điều này nói về chén thánh. “Lạy Cha, Chúng con cảm tạ Cha, Chúa Cha của chúng con, rượu thánh của David, tôi tớ của Cha, mà Cha đã mạc khải cho chúng con qua Đức Giêsu tôi tớ của Cha” Đoạn văn đọc nhất nói đến “sinh hoa trái” được nhắc đến trong phúc âm thánh Gioan 12 4, nói đến hạt giống cần chết đi để sinh hoa trái. Trong đoạn văn hôm nay, Chúa Giêsu nói về những người ở lại trong Ngài và Ngài đang sống trong họ là để sinh nhiều hoa trái. Nhưng chúng ta đã biết trong phúc âm: Từ sinh nhiều hoa trái chỉ đến qua cái chết. Để gặt bó và có kết quả, chúng ta phải sống một cuộc sống đầy quyết tâm. Tình yêu là trái đầu tiên mà chúng ta phải đón nhận; và Chúa Giê-xu đã cho thấy rằng tình yêu đòi buộc phải có sự hy sinh và thậm chí cả cái chết. Trong bí tích Thánh Thể hôm nay, chúng ta cử hành sự chết và sự sống lại của Chúa Kitô. Nhựa sống cây nho tuôn chảy vào các cành nho cho phép chúng ta được sống trong cái chết và sự sống lại từ cõi chết của Chúa Giêsu trong đời sống hằng ngày của chúng ta. Chỉ cần là người tín hữu của cộng đoàn đức tin theo Chúa Giêsu cũng đủ rồi. Đời sống của

chúng ta phải phản ánh sự sống của cây nho mà chúng ta là cành thuộc về và từ đó chúng ta liên tục nhận được năng lực và ý chí sống đời sống hy sinh vì yêu thương mà Chúa Giêsu đã chỉ cho chúng ta.

Chúng ta đọc trong sách Công vụ Tông đồ hôm nay là các môn đệ miễn cưỡng chấp nhận Phaolô. Thật ra, tất cả những gì họ biết về Phaolô trước kia đó là kẻ đàn áp và bắt bớ giáo hội. Ông Barnaba bênh vực cho Phaolô và phản đối các môn đệ rằng Phaolô đã gặp Chúa Giêsu và đã “nhân danh Chúa Giêsu để rao giảng một cách mạnh mẽ”. Thánh Phaolô đã hành sự tại Giêrusalem và ở cả những nơi khác, “ông nhân danh Chúa Giêsu khi phát biểu”. Đời sống của ông đã thay đổi ông sống như một cành nho dính vào cây nho và ông ta đã bắt đầu sinh nhiều hoa trái. Sự mạnh mẽ sẽ làm cho Phaolô phải trả giá bằng mạng sống của ông như Chúa Giêsu đã chịu. Chúng ta có thể nói là Phaolô có đời sống trong ông ta như Chúa Giêsu đã có. Ông ta đã kết dính vào cây nho, như Chúa Giêsu đã tiên đoán, Phaolô đã sinh nhiều hoa trái.

Chúng ta luôn cần được cắt tía thêm. Chúng ta cũng cần được kết dính vào cây nho để luôn được sự cắt tía đó thực hiện. Và trong quá trình cắt tía đó, chúng ta sẽ phải chết với những gì đã ngăn cản sự sống của Chúa Giêsu đang tuôn chảy vào chúng ta. Trong việc này điều gì cần được cắt bỏ? Đó là những thành kiến đầy ác cảm, và không biết tha thứ cho người khác, sống tự tôn ích kỷ. Và cũng cần cắt tía những tranh cãi mà chúng ta thường mắc phải về giáo lý, đến sự chia rẽ trong hàng giáo phẩm và các tôn giáo khác. Không có chủng tộc, giai cấp, hay ngay cả giáo hội mà dân chúng thường cho là có ưu tiên hơn Chúa Giêsu. Vì đời sống của Ngài đã tuôn chảy vào nhiều người khác nhau bằng nhiều cách khác nhau.

Sự sống lại tuôn đổ một sức sống mạnh mẽ và luôn toả lan cho những cành nho một cách nhẹ nhàng, và thường khi không cảm nhận được. Nhưng, sức sống của cây nho vẫn ổn định. Nó không tạo ra tiếng động khi tràn đến giống như một tên lửa được được dẫn đường bằng laser. Khi thanh gươm được sử dụng để ép buộc sự trị vì của Triều Đại Thiên Chúa, hậu quả là sự đau khổ gây nên nhạo báng Đấng Chí Tôn mà danh thánh Ngài được loan báo. Cây thập giá được điểm tô đẹp đẽ, lá cờ thẳng

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 15-4-2021 . . . . .	\$7,140.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$48,860.00

trận, hay một máy bay chiến đấu chế điều cây nho thật. Đó là dấu chỉ của những cành nho chết cần được cắt tía. Phaolô bắt bớ những Kitô hữu mà ông cho là những phong trào dị giáo. Nên để ý trong bài đọc thứ nhất, tên ông ta trước kia là Saulê, đây là tên cũ của ông, cái tên làm cho các tín hữu lo sợ. Dùng tên cũ là một cách thánh Luca nhắc nhở một cách tinh tế rằng chính ông ta đã muốn xoá bỏ các giáo hội tiên khởi, nay đã sẵn sàng truyền giảng điều đó. Ông ta rao truyền lời này không bằng vũ lực, nhưng bằng lời nói và việc làm yêu thương nhân danh Chúa Giêsu. Ông ta gặp Chúa Kitô trên đường đi Damas và bây giờ ông ta sống một cuộc sống với hương đi mới. Bằng cả hai việc do ông ta đã gặp được Chúa Kitô và vẫn luôn sống kết dính vào cây nho thật.

Bánh và rượu cho sự sống đã được chuẩn bị sẵn cho chúng ta trên bàn thánh. Chúng ta hãy đến ăn và uống bánh bởi trời xuống và chén máu thánh củng cố quyết tâm kết dính vào cây nho thật của chúng ta.

Chuyển ngữ: FX. Trọng Yên, OP

Trích Nguồn: <http://www.vietcatholic.net/News/Html/268032.htm>

## Cùng Mẹ Maria, tham dự “Marathon cầu nguyện” với kinh Mân Côi

Từ 1/5, tháng Đức Mẹ, sáng kiến “Marathon cầu nguyện” với kinh Mân Côi của Đức Thánh Cha bắt đầu được thực hiện. Với chủ đề: “Hội Thánh không ngừng dâng lên Thiên Chúa lời cầu nguyện khẩn thiết” (Cv 12,5), Đức Thánh Cha mong muốn toàn thể Giáo hội cùng cầu nguyện, nài xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ cho đại dịch chấm dứt, cho xã hội và thế giới việc làm được phục hồi. Đức Thánh Cha muốn tất cả các đền thánh tham



gia vào cuộc đua marathon cầu nguyện này, để chính các nơi thánh này trở thành nơi cầu nguyện cho toàn thể Giáo hội và thế giới.

Mỗi ngày, một ý chỉ cầu nguyện được dâng lên, như cầu cho các gia đình, các nhân viên y tế, các nhà chính trị... mọi thành phần xã hội. Tất cả mọi người, dù ở địa vị nào, làm bất cứ công việc gì, dù theo một tôn giáo hay không theo, ít hay nhiều đều bị ảnh hưởng bởi đại dịch hay có quyền quyết định những vấn đề liên quan đến đại dịch.

Như tràng chuỗi Mân Côi được kết nối bằng những hạt kinh Lạy Cha, Kính Mừng, Sáng danh cùng với các mầu nhiệm, các biến cố cuộc đời Chúa Giêsu; “Marathon cầu nguyện” cũng có sứ mạng kết nối mọi thành phần dân Chúa trên khắp thế giới, tạo nên sức mạnh của lời cầu nguyện dâng lên Thiên Chúa.

Sáng kiến “Marathon cầu nguyện” có thể được sánh như hình ảnh của ông Môsê cầu nguyện trên núi. Khi ông Môsê giơ tay lên, thì dân Israel thắng trận. Để giúp Môsê, ông Aharon và ông Hur đã nâng đỡ hai tay ông Môsê. Nhờ sự hiệp lực này, Đức Chúa đã cho dân Israrel được thắng trận.

Và “Marathon cầu nguyện” cũng có thể được diễn tả như hình ảnh Đức Mẹ vội vã lên đường, phục vụ người chị họ khi người chị này đang cần được giúp đỡ.

Cuộc chiến chống đại dịch không thể thực hiện cách riêng lẻ, cá nhân; cũng vậy hơn bao giờ hết trong giai đoạn này, lời cầu nguyện khẩn thiết dâng lên Thiên Chúa cần phải được thực hiện trong tinh thần hiệp nhất, đồng tâm hiệp ý. Lời cầu nguyện trong sự hiệp lực thì luôn có sức mạnh theo mọi chiều kích.

\*\*\*\*\*

Lạy Mẹ Maria, trong những ngày này, chúng con đã chứng kiến cảnh khốn cùng của nhân loại đang phải đối phó với làn sóng lây nhiễm đại dịch mới. Cảnh những bệnh viện quá tải tại Ấn Độ, cảnh người chết do không có đủ oxy để thở, cảnh khóc than bên xác những người thân. Xin cho nhân loại chúng con, đặc biệt những người tin Mẹ là Mẹ Đấng Cứu Thế, tin Mẹ là Đấng hằng chuyển cầu cùng Chúa cho nhân loại, biết dừng lại để cùng nhau cầu nguyện. Xin cho chúng con biết hiệp lực cầu xin như trong Tin Mừng, chính Chúa Giêsu đã dạy: “Nếu ở dưới đất, hai người trong anh em hợp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho”. (Mt 18, 19). Chúng con tin rằng, đây là một lời hứa cụ thể, có khả năng khơi dậy niềm hy vọng lớn, nếu hai người này trở thành một dân tộc lớn hiệp nhất trong một ý chỉ cầu xin duy nhất. Và sự mong đợi này còn trở nên mạnh mẽ hơn nếu lời khẩn xin đến với Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ, là Trạng sư, là Mẹ của những lời hứa.

Xin cho chúng con trong tháng này, biết dành thời gian tham gia sáng kiến “Marathon cầu nguyện” với kinh Mân Côi của Đức Thánh Cha, để cầu nguyện cho mọi thành phần xã hội và Giáo hội.

Chúng con muốn cầu xin cho Giáo hội, đặc biệt cho Đức Thánh Cha, các vị mục tử và những người thánh hiến, thay vì quan tâm đến thành công, địa vị, tiếng tăm, biết tham gia cuộc chạy đua lòng đạo đức, thực thi bác ái, chỉ mong danh Chúa được mọi người biết đến, Nước Chúa được hiển trị.

Chúng con muốn cầu nguyện cho các nhà lãnh đạo chính trị, các đảng phái. Để thay vì chạy đua vũ trang, phát minh ra những vũ khí tối tân, giết người hàng loạt; họ dùng khả năng Chúa ban cho các dự án bác ái, cứu đói và các dự án nhân đạo.

Chúng con cầu nguyện cho các gia đình. Để mỗi thành viên trong gia đình, cha mẹ, con cái, thay vì

mỗi người một điện thoại, một ti vi, thì cùng nhau lần chuỗi Mân Côi, cùng chung một ý chỉ cho cả gia đình mình, cho các gia đình khác và cho những ai đang lâm cảnh túng thiếu.

Chúng con cầu nguyện cho các bạn trẻ. Để thay vì chạy đua theo các thế hệ điện thoại đời mới, họ biết chạy đua trong cầu nguyện, trong các chương trình giúp bạn học tập, giúp người thân cận.

Lạy Mẹ Maria, và còn biết bao người đang cần sự đỡ nâng của Mẹ trong thời điểm khó khăn này. Qua những lời kinh Mân Côi dâng lên Mẹ, xin Mẹ ở gần bên để họ cảm nhận được niềm ủi an, cảm nhận được tình Chúa vô biên, hiểu được rằng trong tình Chúa quan phòng không có gì là vô ích và vô nghĩa đối với ơn cứu rỗi đời đời của linh hồn. Amen.,

Ngọc Yến, SJ - Vatican News

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 25/4/2021

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$ 10,712.00
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển	\$3,391.00
Quỹ Xây Cát & Phát Triển	\$2,056.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$552.00
Tiền khẩn tháng 4 năm 2021	\$443.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cát & phát triển	\$70.00
Hoa, sách đám tang	\$3,350.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$1,370.00
Quảng Cáo trên Bản Tin Mục Vụ	\$100.00
Bảo Trợ Ảnh Thánh	\$400.00
Bảo Trợ Lớp Học	\$3,000.00
Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ	\$525.00
Hoa dâng Đức Mẹ	\$100.00
Xin Khẩn Đại Hội Thánh Mẫu	\$14,850.00
Bảo Trợ Đại Hội Thánh Mẫu	\$35,185.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$76,104.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## XIN KHẨN & BẢO TRỢ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2021

1. GĐ Nguyễn Ngọc Thành	\$1,000.00
2. Ân Danh	\$1,000.00
3. GĐ Hùng Mai (San Jose, CA)	\$1,000.00
4. GĐ Hoàng Hữu Chí- LV 207	\$150.00
5. GĐ Trần Thị Huệ- LV 327	\$100.00
6. GĐ Trần Trường- LV 1173	\$100.00
7. GĐ Nguyễn Leon- LV 67	\$200.00
8. GĐ Trần Thị Khuyên- LV 1571	\$50.00
9. GĐ Đặng Hiến Joseph- LV 144	\$300.00
10. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116	\$500.00
11. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781	\$500.00
12. GĐ Bà Trần Quang Đán- LV 109	\$100.00
13. GĐ Nguyễn Văn Hòa- LV 788	\$40.00
14. GĐ Nguyễn Thị Mộng Hằng- LV 1205	\$100.00
15. Bà Nguyen Thuan	\$200.00
16. Bà Đặng Phán- LV 172	\$300.00
17. Cao Hùng Thế- LV 699	\$300.00
18. GĐ Hoàng Ngọc- LV 2182	\$300.00
19. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866	\$500.00
20. GĐ Nguyễn Ngọc Liên- LV 163	\$500.00
21. GĐ Phạm Rạng- LV 992	\$100.00
22. GĐ Nguyễn Thế (Dũng) Christian- LV 1814	\$100.00
23. GĐ Lưu Ngọc Bích- LV 240	\$100.00
24. GĐ Huỳnh Công Minh- LV 870	\$100.00
25. GĐ Trần Đình Vang- LV433	\$200.00
26. GĐ Đoàn Tấn Long- LV 2098	\$200.00
27. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149	\$300.00
28. GĐ Nguyễn V. Danh- LV 2447	\$15.00
29. GĐ Hoàng Xuân Lợi- LV 2677	\$150.00
30. GĐ Võ Thành Trí- LV 252	\$600.00
31. GĐ Trần Minh Nhựt & Hồng Ân- LV 2052	\$2,000.00
32. Chị Nguyễn Thu Trang- LV 183	\$1,000.00
33. GĐ Lê Trung Phương- LV 1986	\$500.00
34. GĐ David Hasenmyer- LV 767	\$500.00
35. GĐ Lee Sonnarit- LV 560	\$500.00
36. GĐ Trần Quốc Khánh & Liên	\$500.00
37. Chị Nguyễn Thùy- LV 21	\$300.00
38. GĐ Thân Văn Lương- LV 21	\$250.00
39. Chị Vũ Phương	\$200.00
40. GĐ Từ Sơn- LV 891	\$200.00
41. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293	\$200.00
42. GĐ Trương Văn Vị- LV 118	\$200.00
43. GĐ Nguyễn Ngọc Lan- LV 826	\$100.00
44. GĐ Phan Văn Châu & Mến- LV 342	\$100.00
45. GĐ Trần Tấn Định- LV 231	\$100.00
46. GĐ Lê Văn Mạo- LV 746	\$100.00
47. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV 934	\$100.00
48. Come & See Auto- LVB182	\$500.00
49. Chợ Thắng Hưng- LVB39	\$2,000.00
50. GĐ Ủy Kim Thu- LV 668	\$200.00
51. GĐ Tinh A Lục- LV 1966	\$100.00
52. GĐ Nguyễn Hữu Thông- LV 404	\$100.00
53. GĐ Phạm Năng Hưng- LV 323	\$500.00
54. GĐ Trần Ngọc Bắc- LV 1511	\$100.00
55. GĐ Hồ Hữu Hạnh- LV 2543	\$300.00
56. GĐ Phạm Thị Búp- LV 15	\$200.00
57. GĐ Phạm Đình Bình- LV 1873	\$30.00
58. Bà Nguyễn Thanh Khiêm- LV 319	\$2,000.00
59. GĐ Ngô Khoa & Châu- LV 401	\$500.00
60. GĐ Tạ Xuân Thạc- LV 708	\$200.00
61. GĐ Phạm Hùng- LV 774	\$500.00
62. GĐ Bùi Thọ Hòa- LV 62	\$100.00
63. GĐ Nguyễn Thị Ngọc- LV 2415	\$70.00
64. GĐ Nguyễn Trọng Hiến- LV 314	\$100.00
65. GĐ Bùi Quang Thái- LV 2462	\$70.00
66. GĐ Nguyễn Văn Thăng- LV 317	\$50.00
67. GĐ Bùi Lan- LV 1605	\$100.00
68. GĐ Ông Tiến Đức- LV 464	\$100.00
69. Ân Danh	\$50.00
70. GĐ Trần Hương	\$200.00
71. GĐ Nguyễn Mạnh Hương- LV 2036	\$200.00
72. GĐ Nguyễn Văn Thiên & Soi- LV 127	\$500.00
73. GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007	\$100.00
74. GĐ Nguyễn Khắc Quyển- LV 1207	\$200.00
75. GĐ Đình Quốc Trung- LV 2699	\$150.00
76. GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711	\$250.00
77. GĐ Hoàng Văn Tuất- LV 736	\$50.00
78. GĐ Bùi Văn Nhất- LV 12	\$500.00
79. GĐ Phạm Thị Hạnh	\$50.00
80. GĐ Trần Huyền- LV 1356	\$100.00
81. GĐ Nguyễn Kim Sơn- LV 2289	\$300.00
82. GĐ Trần Thị Phương- LV 2377	\$1,000.00
83. GĐ Nguyễn Thị Tuyết- LV 1163	\$300.00
84. GĐ Huỳnh Kim Chương- LV 220	\$200.00
85. GĐ Hoàng Văn Việt- LV 1071	\$200.00
86. GĐ Nguyễn Đức Hiệp- LV 2443	\$300.00
87. GĐ Đoàn Thị Ngọc Tú- LV 2119	\$100.00
88. GĐ Đoàn Thanh Phương- LV 2105	\$100.00
89. GĐ Hoàng Văn Sửu- LV 139	\$100.00
90. GĐ Nguyễn Cư- LV 1216	\$90.00
91. GĐ Thân Minh Tuấn- LV 1952	\$40.00
92. GĐ Hà Công Lý Lee- LV 1548	\$50.00
93. GĐ Nguyễn Tông Minh- LV 58	\$200.00
94. GĐ Đoàn Quốc Thắng- LV 430	\$200.00
95. GĐ Bùi Văn Mạc- LV 328	\$1,000.00
96. GĐ Nguyễn Tuấn Alexander- LV 1678	\$50.00
97. GĐ Nguyễn Danh Thảo- LV 204	\$100.00
98. GĐ Nguyễn Đăng Oanh- LV 316	\$300.00
99. GĐ Nguyễn Văn Tư- LV 2652	\$50.00
100. GĐ Thuấn Trần- LV 1620	\$1,100.00
101. GĐ Phạm Tiến Long- LV 2013	\$100.00
102. GĐ Đỗ Quang Chính- LV 2429	\$200.00
103. GĐ Lương Tấn Phú & Bích Vi- LV 107	\$500.00
104. GĐ Đặng Hòa Michael- LV 1377	\$100.00
105. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378	\$200.00
106. GĐ Nguyễn Văn Giới (Đồng)- LV 1916	\$100.00
107. GĐ Nguyễn Văn Hàn- LV 1220	\$60.00
108. GĐ Đình Thị Lương- LV 61	\$200.00
109. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 191	\$200.00
110. GĐ Nguyễn Văn Pháp- LV 1944	\$600.00
111. Ân Danh	\$100.00
112. GĐ Lan Anh (Anaheim, CA)	\$100.00
113. GĐ Maria Phạm Hiến- LV 1003	\$100.00
114. GĐ Nguyễn Văn Báo- LV 1562	\$50.00
115. GĐ Nguyễn Thị Thu Nguyệt- LV 2357	\$200.00
116. GĐ Phan Anna- LV 1044	\$150.00
117. GĐ Trần Đức Chế- LV 656	\$300.00
118. GĐ Phạm Peter- LV 313	\$100.00

119. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315	\$400.00
120. GĐ Hoàng Huân- LV 1284	\$300.00
121. GĐ Trương Ngọc Anh- LV 1194	\$200.00
122. GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749	\$100.00
123. GĐ Nguyễn Kim Vượng- LV 1438	\$200.00
124. GĐ Nguyễn Duy Huỳnh- LV 29	\$50.00
125. GĐ Đình Ngọc Lễ- LV 1800	\$100.00
126. GĐ Bùi Phát- LV 1214	\$100.00
127. GĐ Trần Huệ Thông- LV 1731	\$100.00
128. GĐ Đỗ Vỹ- LV 751	\$200.00
129. GĐ Nguyễn Ngọc Kính- LV 208	\$100.00
130. GĐ Võ Minh Thuận- LV 1323	\$10.00
131. GĐ Nguyễn Điện- LV 901	\$200.00
132. GĐ Nguyễn Minh- LV 1322	\$500.00
133. GĐ Đình Thái Liên- LV 211	\$200.00
134. GĐ Nguyễn Trí Quang- LV 2217	\$100.00
135. GĐ Trần Đình Trung- LV 2516	\$150.00
136. GĐ Võ Văn Sê- LV 2118	\$50.00
137. GĐ Nguyễn Văn Bình- LV 1276	\$100.00
138. GĐ Mai Ngọc Đức- LV 446	\$200.00
139. GĐ Nguyễn Xuân Thu- LV 1929	\$50.00
140. GĐ Nguyễn Hoàng Quỳnh- LV 1588	\$100.00
141. GĐ Nguyễn Chí Trung- LV 679	\$200.00
142. LV 2530	\$100.00
143. GĐ Kim Hoàng	\$100.00
144. GĐ Đỗ Tiến Đức- LV 44	\$100.00
145. GĐ Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241	\$200.00
146. GĐ Nguyễn Trí Trương- LV 2143	\$50.00
147. GĐ Đào Đức Tuất- LV 2622	\$40.00
148. GĐ Nguyễn Văn Phiêu- LV 1987	\$1,000.00
149. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641	\$200.00
150. GĐ Đỗ Tiến Long- LV 268	\$200.00
151. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228	\$200.00
152. Ân Danh	\$200.00
153. GĐ Nguyễn Ngọc Thanh- LV 432	\$100.00
154. GĐ Lâm Nhựt Khánh- LV 152	\$200.00
155. GĐ Đình Viết Hương- LV 2015	\$250.00
156. GĐ Lại Quang Lang- LV 1262	\$110.00
157. GĐ Lại Văn Phục- LV 34	\$120.00
158. GĐ Nguyễn Văn Trường- LV 1850	\$200.00
159. Ân Danh	\$50.00
160. GĐ Huỳnh Thị Rô- LV 1558	\$200.00
161. GĐ Nguyễn Linh- LV 2547	\$140.00
162. GĐ Gíp Nguyễn Quỳnh- LV 1899	\$50.00
163. GĐ Trần Việt Tiến- LV 2150	\$100.00
164. GĐ Vũ Ngọc Cối- LV 1805	\$50.00
165. GĐ Nguyễn Thị Thơm- LV 2089	\$100.00
166. GĐ Trần Thiện Lịch- LV 1178	\$100.00
167. GĐ Hà Công Thường- LV 1855	\$220.00
168. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244	\$300.00
169. GĐ Nguyễn Văn Cường- LV 2426	\$80.00
170. GĐ Ngô Văn Đức- LV 1647	\$150.00
171. GĐ Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717	\$200.00
172. GĐ Nguyễn Quang Hinh- LV 1363	\$150.00
173. Bà Mai Thị Yến- LV 17	\$200.00
174. GĐ Nguyễn Văn Vũ- LV 1257	\$200.00
175. GĐ Hoàng Nhựt Bằng- LV 1733	\$100.00
176. GĐ Lê Phương- LV 1005	\$100.00
177. GĐ Đỗ Thị Liễu- LV 2018	\$100.00
178. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 817	\$300.00
179. GĐ Đoàn Thanh Bình- LV 22	\$200.00
180. GĐ Phan Minh Hùng- LV 2268	\$100.00

181. GĐ Phở An . . . . . \$1,500.00  
182. GĐ Hoàng Tiến Đạt- LV 103 . . . . . \$500.00  
183. GĐ Nguyễn Văn Hưng- LV 1473 . . . \$100.00  
184. GĐ Cao Henry- LV 1742. . . . . \$300.00  
185. GĐ Mai Thanh Sơn- LV 889. . . . . \$100.00  
186. GĐ Bùi Duy Vinh- LV 2372 . . . . . \$100.00  
187. GĐ Tôn Cán Phú- LV 1085 . . . . . \$150.00  
188. GĐ Nguyễn Văn Thuyên- LV 642. . . \$100.00  
189. GĐ Ngô Chính- LV 1025 . . . . . \$100.00  
190. GĐ Lưu Ryan & Trina- LV 1352. . . . \$200.00  
191. Ấn Danh . . . . . \$400.00  
192. GĐ Đinh Quang Thái- LV 1413 . . . . \$200.00  
193. GĐ Nguyễn Quang Minh- LV 497 . . . \$100.00  
194. GĐ Nguyễn Phong Lâm- LV 802 . . . \$100.00  
195. GĐ Trần Minh Tuấn- LV 371 . . . . . \$20.00  
196. GĐ Phạm Thanh Tú- LV 2229. . . . . \$300.00  
197. GĐ Lâm Mậu Khánh- LV 410. . . . . \$100.00  
198. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293 . . . \$300.00  
199. Ấn Danh . . . . . \$60.00  
200. GĐ Phạm Hồng Liên- LV 2554 . . . . \$220.00  
201. GĐ Hồ Tá Ninh- LV 1268 . . . . . \$100.00  
202. GĐ Đỗ Tâm & Trần Xuân- LV 2057 . \$1,000.00  
203. Bà Tina Đỗ- LV 1066 . . . . . \$300.00  
204. GĐ Nguyễn Đình An- LV 8 . . . . . \$200.00  
205. Ấn Danh . . . . . \$100.00  
206. GĐ Phạm Cường- LV 53. . . . . \$100.00  
207. GĐ Nguyễn Liêm Danny- LV 2000. . \$100.00  
208. GĐ Cao Tiến Thịnh- LV 650 . . . . . \$100.00  
209. GĐ Nguyễn Kevin- LV 133 . . . . . \$100.00  
210. Ấn Danh . . . . . \$1,000.00  
211. Ấn Danh . . . . . \$1,000.00  
212. GĐ Quách Ngọc Quý- LV 2519 . . . . \$100.00  
213. GĐ Hồ Thị Hương- LV 1804. . . . . \$100.00  
214. GĐ Bà Cố Trần Kim Sơn (San Jose, CA)\$300.00  
215. GĐ Phan Peter- LV 2646 . . . . . \$500.00  
216. GĐ Ông Trí Phương- LV 282. . . . . \$600.00  
217. GĐ Nguyễn Công An- LV 110. . . . . \$50.00  
218. GĐ Lê Văn Tiên- LV 75 . . . . . \$100.00  
219. GĐ Nguyễn Văn Chừng- LV 715 . . . \$100.00  
220. GĐ Nguyễn Ngọc Cường- LV 1782. . \$100.00  
221. GĐ Dương Minh- LV 1053 . . . . . \$50.00  
222. GĐ Nguyễn Quyết Lee- LV 333. . . . \$300.00  
223. GĐ Lê Trọng Thảo- LV 1539. . . . . \$3,500.00  
224. GĐ Nguyễn T. Tammy- LV 2549 . . . \$200.00  
225. GĐ Dương David- LV 1799 . . . . . \$150.00  
226. GĐ Nguyễn Lộc- LV 1331. . . . . \$250.00  
227. GĐ Lê Duy Linh- LV 2393. . . . . \$100.00  
228. GĐ Phạm Thị Quyển- LV 2515 . . . . \$100.00  
229. GĐ Nguyễn Bá- LV 1427 . . . . . \$100.00  
230. GĐ Trần Anh Steven- LV 1327 . . . . \$400.00  
231. GĐ Huỳnh Thế Hải- LV 1374 . . . . . \$200.00  
232. GĐ Võ Thị Huỳnh Lien- LV 2225 . . . \$200.00  
233. GĐ Phạm Thị Hợi (Thượng)- LV 185 \$150.00  
234. GĐ Nguyễn Phi Hải- LV 2640. . . . . \$60.00  
235. GĐ Trần Thị Thông- LV 2709 . . . . \$100.00  
236. GĐ Nguyễn Bích Liên- LV 1648 . . . . \$60.00  
237. GĐ Nguyễn Viết Trinh- LV 352 . . . . \$60.00  
238. GĐ Nguyễn Thị Tím- LV 2286. . . . . \$50.00  
239. GĐ Nguyễn Thế Peter- LV 1710 . . . \$200.00  
240. GĐ Nguyễn Văn Nghĩa- LV 1475 . . . \$100.00  
241. GĐ Đoàn Thiên Hộ- LV 2353 . . . . . \$200.00  
242. GĐ Bùi Duy Tường Phúc- LV 1487 . . \$200.00

243. GĐ Lý Công Khanh- LV 2496 . . . . \$100.00  
244. GĐ Hoàng Quang- LV 1193. . . . . \$100.00  
245. GĐ Vũ Sỹ Hóa- LV 1914. . . . . \$70.00  
246. GĐ Trần Ralph- LV 1686 . . . . . \$100.00  
247. GĐ Haddock Liễu- LV 1314. . . . . \$120.00  
248. GĐ Trần Văn Nguyên- LV 847. . . . . \$300.00  
249. GĐ Trần Thiện Anh- LV 1182 . . . . \$500.00  
250. GĐ Nguyễn Đình An- LV 8 . . . . . \$200.00  
251. GĐ Nguyễn Thịnh Xuan- LV 2597 . . \$100.00  
252. GĐ Trần Hữu Thuần- LV 1281 . . . . \$100.00  
253. GĐ Nguyễn Văn Sơn- LV 2207 . . . \$100.00  
254. GĐ Nguyễn Tuấn- LV 1083 . . . . . \$300.00  
255. GĐ Vũ Đình Long- LV 89 . . . . . \$200.00  
256. GĐ Thân Văn Trụ- LV 135 . . . . . \$100.00  
257. GĐ Nguyễn Văn Hải- LV 259 . . . . \$100.00  
258. GĐ Huỳnh Thái An- LV 1554 . . . . \$300.00  
259. GĐ Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828 . . . \$400.00  
260. GĐ Phan Thị Nhài- LV 2441 . . . . . \$150.00  
261. GĐ Lê Văn Toàn- LV 2374. . . . . \$150.00  
262. GĐ Từ Lâm Sơn- LV 891. . . . . \$300.00  
263. GĐ Nguyễn Thị Ngọc Loan- LV 1104 \$600.00  
264. GĐ Nguyễn Tiến Vũ- LV 2490. . . . \$100.00  
265. GĐ Trần Văn Nhã- LV 2331 . . . . . \$120.00  
266. LV 1202 . . . . . \$350.00  
267. Ấn Danh . . . . . \$200.00  
268. GĐ Nguyễn Thanh Truyền- LV 1528 . \$40.00  
269. GĐ Nguyễn Thị Đình- LV 2109 . . . . \$80.00  
270. GĐ Hoàng Sơn- LV 1270 . . . . . \$200.00  
271. GĐ Nguyễn Thế Phong- LV 2335. . . \$200.00  
272. GĐ Vũ Thị Mừng- LV 504 . . . . . \$300.00  
273. GĐ Nguyễn Ngọc Hiếu- LV 2689. . . \$300.00  
274. GĐ Đặng Kim Tuấn- LV 2530. . . . \$100.00  
275. GĐ Vũ Thị Yến- LV 2024. . . . . \$100.00  
276. GĐ Lý Hoàng Vương- LV 273 . . . . \$100.00  
277. GĐ Kevin Vũ & Loan Trần- LV 2086 \$2,100.00  
278. GĐ Nguyễn Văn Chi- LV 677 . . . . . \$200.00  
279. GĐ Trần John- LV 1010 . . . . . \$200.00  
280. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175 . . . . \$150.00  
281. GĐ Trần Thị Mến- LV 1547 . . . . . \$100.00  
282. GĐ Lương Cao Vương- LV 296 . . . . \$150.00  
283. GĐ Nguyễn Ngọc Thanh- LV 508. . . \$200.00  
284. GĐ Phan Kim Liên- LV 1298 . . . . . \$150.00  
285. GĐ Quách Văn Minh- LV 2100 . . . . \$100.00  
286. GĐ Bùi Kha- LV 1294 . . . . . \$60.00  
287. GĐ Nguyễn Tri- LV 2610 . . . . . \$300.00  
288. GĐ Hạnh Thị Phạm- LV 605 . . . . . \$100.00  
289. GĐ Nguyễn Đình Dũng- LV 2010 . . \$300.00  
290. GĐ Nguyễn Trung Thành- LV 1080 . \$150.00  
291. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 1016 . . . \$250.00  
292. GĐ Trần Văn Mắm- LV 159 . . . . . \$250.00  
293. LV 125 . . . . . \$100.00  
294. GĐ Vương Hữu Học- LV 2509. . . . . \$100.00  
295. GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486. . . . \$210.00  
296. GĐ Bùi Thúy Ngoan . . . . . \$50.00  
297. GĐ Hoàng Văn Triệu- LV 367 . . . . \$200.00  
298. GĐ Lê Thế Phương- LV 2172 . . . . \$100.00  
299. GĐ Phạm Đăng Nghi- LV 2676. . . . \$20.00  
300. GĐ Phở An- LV 34B . . . . . \$1,500.00  
301. GĐ Nguyễn Thành Rung- LV 70 . . . \$100.00  
302. Ấn Danh . . . . . \$50.00  
303. Ấn Danh . . . . . \$65.00  
304. GĐ Vũ Hòa- LV 2420 . . . . . \$100.00

305. GĐ Lê Văn Quới . . . . . \$40.00  
306. GĐ Bùi Văn Liêng- LV 2390. . . . . \$100.00  
307. Ấn Danh . . . . . \$30.00  
308. GĐ Nguyễn Oai Thomas- LV 2027 . \$100.00  
309. ÔB Đỗ Điện & Đình Thúy Phương- LV 2280. . \$50.00  
310. GĐ Phạm Huy Tông- LV 14 . . . . . \$100.0  
311. GĐ Nguyễn Hữu Khôi- LV 800 . . . . \$200.00  
312. Bà Nguyễn Thị Hoa- LV 974 . . . . . \$300.00  
313. LV 2445 . . . . . \$100.00  
314. GĐ Phạm Văn Lâm- LV 1371 . . . . . \$200.00  
315. GĐ Trần Hoàng Thái- LV 1775 . . . . \$40.00  
316. GĐ Phan Văn Lạc- LV 322. . . . . \$100.00  
317. Ấn Danh . . . . . \$100.00  
318. GĐ Bằng Văn Tươi- LV 90 . . . . . \$2,000.00  
319. GĐ Nguyễn Thị Hạnh- LV 1454. . . . \$50.00  
320. GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879. . . . \$100.00  
321. GĐ Quách Ngọc Việt- LV 2669 . . . . \$200.00  
322. GĐ Hoàng Ngọc Ấn Anthony- LV 2239 . . . \$1,000.00  
323. GĐ Trần Văn Rự- LV 1159. . . . . \$500.00  
324. GĐ Dương Hữu Thái- LV 417 . . . . . \$500.00  
325. GĐ Vũ Thị Liên Chi (Sugarland, TX) . \$100.00  
326. ÔB Nguyễn Kỳ & Đoàn Thị Diệu- LV 538\$300.00  
327. GĐ Phạm Viet . . . . . \$100.00  
328. GĐ Phạm Huy Thành- LV 2701. . . . \$100.00  
329. Ấn Danh . . . . . \$300.00  
330. GĐ Tấn Thiên Luật- LV 2138 . . . . . \$50.00  
331. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266 . . . . . \$300.00  
332. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945. . . . . \$200.00  
333. GĐ Nguyễn Kim Hòa- LV 2572 . . . . \$50.00  
334. GĐ Nguyễn Đức Hạnh- LV 2470 . . . . \$50.00  
335. GĐ Nguyễn Đặng John- LV 1465 . . . \$50.00  
336. GĐ Lại Quang Đức- LV 1523 . . . . . \$100.00  
337. GĐ Hải Yến . . . . . \$100.00  
338. GĐ Đỗ Kim Cồn- LV 1552. . . . . \$200.00  
339. GĐ Phạm Canh Dẫn- LV 1067 . . . . \$500.00  
340. GĐ Nguyễn Lê Trang- LV 2273 . . . . \$50.00  
341. GĐ Phạm Thị Mầu- LV 1209 . . . . . \$60.00  
342. GĐ Phạm Thị Nhiệm- LV 1295 . . . . \$100.00  
343. GĐ Võ Duy Tâm- LV 2240. . . . . \$50.00  
344. GĐ Khiết Trinh Mai- LV 2678. . . . . \$20.00  
345. GĐ Toàn Nguyễn- LV 1566 . . . . . \$100.00  
346. GĐ Nguyễn Đức Mỹ- LV 2215 . . . . \$200.00  
347. GĐ Đình Tuyết- LV 1128 . . . . . \$100.00  
348. GĐ Nguyễn Thị Lượng- LV 158. . . . \$100.00  
349. Ấn Danh . . . . . \$20.00  
350. GĐ Nguyễn Văn Nghĩa- LV 1963 . . . \$20.00  
351. GĐ Lê Lenya- LV 2627 . . . . . \$100.00  
352. GĐ Tiên Hoàng & Sơ- LV 2284 . . . . \$500.00  
353. GĐ Nguyễn Văn Dũng- LV 2325 . . . \$100.00  
354. GĐ Nguyễn V. Trọng- LV 265 . . . . . \$300.00  
355. GĐ Lâm Khánh Long- LV 565 . . . . \$100.00  
356. GĐ Nguyễn Ngọc Bình- LV 2673. . . . \$20.00  
357. GĐ Nguyễn Ngọc Bích- LV 1930 . . . \$100.00  
358. Ấn Danh . . . . . \$20.00  
359. Ấn Danh . . . . . \$20.00  
360. Ấn Danh . . . . . \$20.00  
361. GĐ Tăng Trụ- LV 74 . . . . . \$100.00  
362. GĐ Trần Văn Long- LV 1156 . . . . . \$100.00  
363. GĐ Trần Đình Trọng- LV 412 . . . . . \$100.00  
364. GĐ Vũ Thanh Quang- LV 938. . . . . \$50.00

365. Ấn Danh . . . . . \$50.00  
366. Ấn Danh . . . . . \$50.00  
367. GĐ Đỗ Đức Kỳ- LV 809 . . . . . \$50.00  
368. GĐ Trần Ngọc Thanh- LV 516. . . . . \$50.00  
369. GĐ Phan Văn Châu . . . . . \$50.00  
370. GĐ Trần Thị Hồng- LV 1786. . . . . \$40.00  
371. GĐ Nguyễn Vũ Sơn- LV 88 . . . . . \$50.00  
372. GĐ Hoàng Thu Thủy- LV 2713 . . . . \$50.00  
373. GĐ Nguyễn Ngọc Luận- LV 2044. . . \$100.00  
374. GĐ Trần Am Dominic- LV 525 . . . . \$120.00  
375. GĐ Nguyễn Khắc Trúc- LV 134 . . . . \$300.00  
376. GĐ Khuất Thị Nghiêm (Hồng)- LV 1955\$100.00  
377. Ấn Danh . . . . . \$40.00  
378. GĐ Trương Tấn Đức- LV 1290. . . . \$50.00  
379. GĐ Cao Văn Thành- LV 946. . . . . \$150.00  
380. GĐ Trần Minh Khang- LV 1763. . . . \$100.00  
381. GĐ Lê Anthony- LV 2147 . . . . . \$500.00  
382. GĐ Trần Thị Tuyết Nga- LV 1123 . . . \$20.00  
383. GĐ Lâm Nhật Khang- LV 985 . . . . . \$200.00  
384. GĐ Huỳnh Ngọc Đức- LV 733. . . . . \$100.00  
385. GĐ Nguyễn Thanh Nhân- LV 2043. . \$300.00  
386. GĐ Nguyễn Hương Xuân (GĐ Cha Thiên Ân: Dewy Rose, GA) . . . . . \$4,000.00  
387. GĐ Loc Dinh Tran (Sugarland, TX) . . \$500.00  
388. GĐ Lê Văn Tường- LV 2017 . . . . . \$50.00  
389. GĐ Trần Hoàng Nguyên- LV 1387 . . . \$50.00  
390. GĐ Phạm Thị Ngọc Phương- LV 1052\$200.00  
391. GĐ Bùi Văn Đê- LV 1947 . . . . . \$50.00  
392. GĐ Phan Hồng Nguyên- LV 341 . . . . \$200.00  
393. GĐ Phạm Mục- LV 1147 . . . . . \$100.00  
394. GĐ Hồ Thanh Xuân- LV 1998. . . . . \$50.00  
395. GĐ Trần Tiến Anh- LV 1723. . . . . \$50.00  
396. GĐ Phạm Khiết- LV 1598. . . . . \$600.00  
397. GĐ Kevin Cường Vũ & Loan. . . . . \$2,000.00  
398. GĐ Ruyet & Huyền . . . . . \$500.00  
399. GĐ Đinh Quang Hương. . . . . \$300.00  
400. GĐ Trần Tâm Đan . . . . . \$200.00  
401. Ấn Danh . . . . . \$100.00  
402. Cố Kim Hồng Trang . . . . . \$100.00  
403. GĐ Phạm Bích- LV 1388 . . . . . \$150.00  
404. LV 335 . . . . . \$100.00  
405. GĐ Trần Tiến Anh- LV 1723. . . . . \$50.00  
406. GĐ Nguyễn Thế- LV 1524. . . . . \$200.00  
407. Ấn Danh . . . . . \$50.00  
408. GĐ Nguyễn Thế- LV 1524. . . . . \$200.00  
409. Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . . \$100.00  
410. GĐ Nguyễn Hòa- LV 2573 . . . . . \$50.00  
411. GĐ Nguyễn Quang Dũng- LV 1849 . \$200.00  
412. GĐ Vũ Đức Phong- LV 831 . . . . . \$100.00  
413. GĐ Tân Trọng Thuận- LV 945 . . . . \$100.00  
414. GĐ Thái V Thân- LV 1857 . . . . . \$200.00  
415. GĐ Nguyễn Thị Trâm- LV 895. . . . . \$30.00  
416. GĐ Nguyễn Thị Thanh Lễ- LV 1509 . \$100.00  
417. Ấn Danh . . . . . \$40.00  
418. GĐ Nguyễn V. Chris- LV 1201 . . . . \$100.00  
419. GĐ Vương Lương & Trúc- LV 1946 . . . \$30.00  
420. GĐ Chu Bá Hoàng- LV 628 . . . . . \$80.00  
421. Bà Nguyễn Văn Thanh- LV 657. . . . \$100.00  
422. GĐ Trần Bình- LV 448 . . . . . \$300.00  
423. GĐ Ngô Đình Phiếu- LV 276 . . . . . \$200.00  
424. GĐ Trần Văn Nghiêm- LV 1126. . . . \$200.00  
425. GĐ Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . \$2,150.00

426. GĐ Phạm Thị Hoa- LV 384 . . . . . \$1,000.00  
427. GĐ Nguyễn Thụy Ba- LV 2270 . . . . \$100.00  
428. GĐ Phạm Anh- LV 2110 . . . . . \$40.00  
429. GĐ Đào Thị Rành- LV 710. . . . . \$50.00  
430. GĐ Nguyễn Khả . . . . . \$500.00  
431. GĐ Phạm Huy Khánh- LV 1816 . . . \$100.00  
432. GĐ Nguyễn Thị Nguyệt- LV 611 . . . \$300.00  
433. Ấn Danh . . . . . \$300.00  
434. GĐ Cao Vi Định- LV 2025 . . . . . \$40.00  
435. GĐ Đoàn Hiền- LV 1277 . . . . . \$100.00  
436. GĐ Nguyễn Ngọc Đại & Nguyễn Thị Ngọc Thu- LV 1994 . . . . . \$100.00  
437. GĐ Nguyễn Bảo Sơn- LV 1407 . . . . \$100.00  
438. GĐ Phan Thị Hương- LV 810 . . . . . \$100.00  
439. GĐ Huỳnh Thị Cẩm Hồng- LV 1188 . . \$50.00  
440. GĐ Phùng David- LV 246. . . . . \$300.00  
441. GĐ Nguyễn Trọng Nguyên- LV 968 . \$200.00  
442. GĐ Ngô Văn Ngữ- LV 1500 . . . . . \$45.00  
443. GĐ Trần Công Tuấn- LV 523 . . . . . \$200.00  
444. GĐ Peter Hoc Vo & Kim Mai . . . . . \$100.00  
445. GĐ Lâm Khánh Hột- LV 1617 . . . . \$300.00  
446. GĐ Nguyễn An Bầy- LV 436 . . . . . \$100.00  
447. GĐ Trần Khánh Hòa- LV 2492 . . . . \$100.00  
448. GĐ Nguyễn Tiến- LV 582 . . . . . \$250.00  
449. GĐ Tống Kính- LV 754 . . . . . \$150.00  
450. GĐ Phạm Phú Cường- LV 1738 . . . . \$200.00  
451. GĐ Nguyễn Thị Mười- LV 1634. . . . \$150.00  
452. GĐ Đình Dũng- LV 2354 . . . . . \$500.00  
453. GĐ Võ Bá Huê- LV 2513. . . . . \$50.00  
454. GĐ Phạm Lương Kiều Hạnh- LV 526 \$200.00  
455. GĐ Mai Huy Hoàng- LV 1083. . . . . \$50.00  
456. GĐ Nguyễn Văn Ban- LV 230. . . . . \$300.00  
457. GĐ Nguyễn Hữu Tín- LV 532 . . . . . \$80.00  
458. GĐ Trần Quang Tuấn- LV 1765 . . . . \$100.00  
459. GĐ Ngô Quang Tuyền- LV 796 . . . . \$600.00

## KHÁNH THÀNH TRUNG TÂM GIÁO DỤC LA VANG

1. Chị Theresa Thương . . . . . \$500.00  
2. GĐ Phạm Lại Thiên Đức & Phạm Nguyễn Thụy . . . . . \$500.00  
3. GĐ Hoàng Hữu Chí- LV 20. . . . . \$100.00  
4. GĐ Phạm Tú . . . . . \$200.00  
5. Dòng Chúa Cứu Thế . . . . . \$1,000.00  
6. Bà Nguyễn Thị Di- LV 1043 . . . . . \$1,000.00  
7. GĐ Trần Văn Nông- LV 2194. . . . . \$100.00  
8. LV 2530 . . . . . \$100.00  
9. GĐ Ông Trí Phương- LV 282 . . . . . \$500.00  
10. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . . \$108.00  
11. GĐ Cindy Ma- LV 2147 . . . . . \$2,000.00  
12. AC Nguyễn Mạnh Tuấn & Liên Anh Nguyễn- LV 1083 . . . . . \$500.00  
13. LV 2241 . . . . . \$200.00  
14. GĐ Trần Văn Vũ- LV 183 . . . . . \$500.00  
15. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187 . . . . . \$100.00  
16. GĐ Thái Kim Anh- LV 1507. . . . . \$50.00  
17. GĐ Vũ Thị Lệ Hằng- LV 384 . . . . . \$50.00  
18. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 191 . . . . \$300.00  
19. GĐ Nguyễn Xuân Hùng- LV 112. . . . \$200.00  
20. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV 934 . . . . \$100.00

21. Ấn Danh . . . . . \$2,500.00  
22. GĐ Phạm Minh Tuyền- LV 2431 . . . . \$100.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$

10,860.33  
30. LV 879 . . . . . \$100.00  
31. Ấn Danh . . . . . \$54.00  
32. Ấn Danh . . . . . \$17.50  
33. GĐ Đỗ Tâm Peter- LV 2096. . . . . \$35.50  
34. GĐ Nguyễn Hoa- LV 2250 . . . . . \$104.00  
35. LV 1562 . . . . . \$34.15  
36. LV 1221 . . . . . \$51.84  
37. LV 501 . . . . . \$46.76  
38. Ấn Danh . . . . . \$50.00  
47. Ấn Danh . . . . . \$151.95  
48. Ấn Danh . . . . . \$38.25  
49. Ấn Danh . . . . . \$78.75  
50. Ấn Danh . . . . . \$29.67  
51. Ấn Danh . . . . . \$47.68  
52. Ấn Danh . . . . . \$48.68  
53. LV 2258 . . . . . \$472.76  
54. LV 1149 . . . . . \$43.70  
55. GĐ Nguyễn Đức Long- LV 2435 . . . . \$140.00  
56. Lê Toán . . . . . \$76.81  
57. GĐ Hoàng Thị Thủy- LV 2713 . . . . . \$42.07  
58. Ấn Danh . . . . . \$31.36  
59. GĐ Hoàng Triệu- LV 367 . . . . . \$129.22  
60. Ấn Danh . . . . . \$120.12  
61. Ấn Danh . . . . . \$21.66  
62. LV 2225 . . . . . \$60.00  
63. LV 268 . . . . . \$62.00  
64. LV 432 . . . . . \$42.62  
65. Ấn Danh . . . . . \$46.04  
66. Ấn Danh . . . . . \$56.00  
67. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187 . . . . . \$325.00  
68. Ấn Danh . . . . . \$33.20  
69. GĐ Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717 . . . . \$52.04  
70. LV 1799 . . . . . \$134.44  
71. GĐ Nguyễn Clayton- LV 1951 . . . . . \$61.97  
72. GĐ Trịnh Ngọc Uyên Phương- LV 1055  
73. Trần Christine . . . . . \$194.00  
74. Ấn Danh . . . . . \$35.34  
75. Ấn Danh . . . . . \$56.40  
76. Ấn Danh . . . . . \$38.29

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển

giáo xứ:  
 Năm 2019- \$310,960.00  
**Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/04/2021**  
 1. GĐ Phạm Canh Dân- LV 1067 . . . . . \$50.00  
 2. GĐ Nguyễn An Bảy- LV 436 . . . . . \$50.00  
 3. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175 . . . . . \$100.00  
 4. Nhà Hiếu Anh Giuse Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717 . . . . . \$1,200.00  
 Các phong bì dưới \$50.00- . . . . . \$185.00  
**Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/04/2021- 15 phong bì**

**DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 04 TỪ NĂM 1992-2021**

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Nguyễn Thị Đĩnh	April, 1992
Đình Văn Trí	April, 1992
Maria Đàm Thị Thái	April 2, 2012
Maria Nguyễn Thị Gấm	April 4, 2009
Vincente Nguyễn Kỳ	April 4, 2016
Dominic Phạm Huy Tông	April 6, 2008
Maria Nguyễn Thị Nhỡ	April 7, 2011
Maria Nguyễn Thị Phúc	April 7, 2014
Giuse Chu Văn Dũng	April 8, 2016
Vincente Phạm Trọng Thanh	April 8, 2018
Donald Robert Martin	April 9, 1996
Thầy Peter Mai Văn Tộ O.P	April 10, 2008
Anna Nguyễn Thị Thôn	April 10, 2010
Phêrô Phạm Văn Phố	April 10, 2018
Maria Trần Thị Tịnh	April 11, 2015
Truyen Van Tran	April 13, 2005
Phêrô Nguyễn Văn Minh	April 13, 2016
Maria Nguyễn Thị Đóa	April 14, 2016

Giuse Nguyễn Huy Phong	April 15, 2012
Anna Nguyễn Thị Du	April 17, 2000
Maria Tran T. Thanh Thảo	April 17, 2008
Philip Nguyễn Việt	April 21, 2019
Maria Đỗ Thị Chúc	April 22, 2018
Teresa Nguyễn Thị Vẻ	April 23, 2018
John Peter Hoàng	April 23, 2020
Maria Trần Thị Nhu	April 24, 2019
Giuse Vũ Tony	April 25, 2020
Lucia Trần Thị Minh Thu	April 27, 2019
Giuse Nguyễn Văn Tứ	April 27, 2020
Phêrô- Maria Nguyễn Văn Bé	April 28, 2016
Roco Phạm Văn Nhật	April 29, 2011
Maria Đào Thị Vu Van	April 30, 1997
Anna Nguyễn Thị Trinh	April 30, 2013

**CẦN THỢ BỘT GẤP**

Cần thợ bột gấp gấp biết design, khu sang, tip cao, bao lương \$800-\$1000 hơn ăn chia. Và thợ chân tay nước Fulltime or partime. Tiem dong khách, không khi làm vui vẻ, thoải mái. Gần chợ Hồng Kông 3 khoảng 20 lai xe.  
 Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

**CẦN GẤP THỢ NAILS**

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước - - Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiên tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền.  
 xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

**CẦN THỢ NAILS!!!**

**Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao**  
**Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668**

**NHÀ CHO THUÊ**

**Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt.**  
**Anh Ký: 832-242-4549 - Nhiệm: 832-938-6484**

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
 Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**  
**832 953 3232**  
 11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

**DR. VINH VO, DNP**  
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**State Farm**  
 HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
 13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014

**DAY LÁI XE**  
 • AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM  
 • HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT  
 • NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG  
 • XE CÔ HAI THÁNG  
 XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
 8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
 Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
 Thứ Tu: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
 Day lái xài, xe hai tháng - Thi bằng tiếng Việt  
 Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
 Commercial • Residential • Leasing  
 9889 Bellaire Blvd. #118 Houston, Texas 77036  
**Direct: 832-287-8558**  
 Office: 713-630-8000  
 E-Fax: 832-201-7409  
 Davidhomedlandsw@gmail.com  
**David Huy Nguyen**  
 Realtor & Loan Consultant  
 RE# 540158

**NHẬN GIỮ TRẺ EM**  
 Nguyên Ngày (Full-Time)  
 Nửa Ngày (Part-Time)  
 Khu Vực: Houston, TX 77066  
 Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
 (Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
 11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067  
**Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable Wireless Phone Service  
 SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**  
 Up to 60% Off Retail Prices  
 Wide Selection of Devices  
 Nation's Largest and Most Reliable Network  
 No Contracts No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
**www.sfonenow.com 1-800-444-4080**

**Cơm Tấm #9**  
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
 13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401 Houston, TX 77065  
 Tận tâm, uy tín và trung thực  
 Chuyên khám và điều trị:  
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.  
 Xin gọi: **832-688-9463** và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
 Heating & Refrigeration  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
 FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
 11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
 LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
 15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
 Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
 Bc. Nha Khoa HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S. PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
 11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
 1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
**Peter Nguyen** Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
**Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974** Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
 RE #702850 - NMLS #1535328  
 Commercial-Residential-Leasing  
 ➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
 ➤ PRIVATE LENDER  
 Lợi tức thấp ... không sao.  
 Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
 (832) 276-0845  
 Katherineyourrealtor7@gmail.com  
 9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083  
**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental**  
 12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
 Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
 Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
 Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
**Tel: 832-321-8888**  
 Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
 Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
**832-858-0229**  
 Có Kim Thu: **281-788-8229**  
 Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM - CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
 NHANH - RẺ - AN TOÀN  
**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
 HOUSTON, TX 77014  
 KHU CHỢ HONGKONG 3

**RYAN KANGEN WATER**  
 THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC. THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...  
 Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: **Ryan Hoat 281-865-0003**

**SAO MAI**  
 CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ  
**HOTLINE: (832) 288-2601**  
 13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086

**SAO MAI**  
 cần Mua + Bán Nhà, Gọi **Lộc Trần, Realtor®**  
**832-620-5988**  
 eXp Realty  
**www.diaochouston.com**  
 Buying + Selling Real Estate  
 832-620-5988  
 Anh Lộc

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067  
**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

**REALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Northchase Family Practice Clinic**  
Bồng Mùi, MD  
Lộc Vũ, MD  
11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067  
Thuỳ-Vân Nguyễn, FNP

**Xin liên lạc: 713-955-3919**

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**THANG HUNG Food Market**

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com



State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**GIÒ CHÀ**  
**BẢO LONG**

10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038  
(281)-741-9796

Giò Chả - Nem Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...  
**GIÒ NÔNG MỠI NGÀY**  
Đặc Biệt Không Hạn Thế

**Phở 249**  
Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM - 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**  
**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**  
14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

